



## QUINTO PUNTO DEL ORDEN DEL DIA

**Propuestas de presupuesto para 2006-2007  
relativas a las cuentas extrapresupuestarias****a) Centro Internacional de Información sobre  
Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS)**

1. En este documento se presentan las previsiones de ingresos y gastos del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS) para 2006-2007, teniendo en cuenta las decisiones adoptadas por el Consejo de Administración y la Conferencia Internacional del Trabajo al aprobar el Programa y Presupuesto de la OIT para 2006-2007, así como las conclusiones de la Comisión de la Seguridad y Salud de la 93.ª reunión de la Conferencia.
2. Los fallecimientos, las lesiones y las enfermedades relacionados con el trabajo constituyen un importante obstáculo para el logro del objetivo global del trabajo decente. Aunque es posible calcular sus costos sociales y económicos en términos generales, y sabiendo que generaciones sucesivas de especialistas han elaborado una importante recopilación de conocimientos acerca de la manera de eliminar o reducir riesgos específicos, nuestros datos empíricos siguen refiriéndose a un reducido número de países y a unas pocas áreas de actividad en el marco de la economía formal y, si se compara con la fuerza de trabajo mundial, la población de especialistas en materia de seguridad y salud en el trabajo sigue siendo escasa y estando diseminada. El CIS seguirá colaborando con las instituciones nacionales que se ocupan de la seguridad y la salud en el trabajo, con otras organizaciones internacionales y con las demás unidades de la OIT, a fin de ayudar a dichos especialistas a compartir nuevas informaciones y mejores prácticas entre ellos, y también con los responsables políticos y sus mandantes.
3. Al igual que en períodos anteriores, el principal mecanismo para facilitar esta comunicación de la información será el mantenimiento y la mejora de las bases de datos. En 2006-2007, el CIS seguirá adelante con su política de facilitar sus bases de datos contra el pago de derechos de autor a revendedores que aporten un valor añadido, y facilitando al mismo tiempo el acceso directo gratuito a través de su propio sitio web. Esta política seguirá abarcando el contenido de la *Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo* de la OIT, como parte del «estante de SafeWork» en la librería de documentos completos, así como los principales productos informativos del CIS. Para aquellos que carecen de acceso a la Internet y para quienes deseen adquirir productos especiales, podrán producirse CD-ROM o publicaciones impresas a partir de las bases de datos del CIS siempre que disponga de recursos suficientes. El CIS seguirá estudiando la manera de mejorar el acceso

al archivo de documentos originales, con arreglo a la legislación en materia de derechos de autor, tanto para los funcionarios de la OIT como para el público en general.

4. Se prevé que se dispondrá de recursos de personal y distintos de los de personal por un importe de 2.696.992 dólares con cargo al presupuesto ordinario de la OIT. Además, se prevén ingresos extrapresupuestarios por un importe de 200.000 dólares. Los recursos totales ascienden a 2.896.992 dólares, mientras que el gasto total previsto es de 3.167.786 dólares, lo cual supone un déficit presupuestario de 270.794 dólares, que habrá de compensarse mediante fondos traspasados del bienio 2004-2005. La presente estimación se ha elaborado sobre la base del tipo de cambio presupuestario de la OIT para 2006-2007 de 1,25 francos suizos por dólar de los Estados Unidos.

## Ingresos

5. Los ingresos extrapresupuestarios generados por el CIS, que se estiman en 200.000 dólares para 2006-2007, proceden fundamentalmente de las contribuciones de organizaciones nacionales e internacionales, de los ingresos por la venta de productos de información impresos y en CD-ROM, y de los derechos correspondientes al acceso a través de la Internet a las bases de datos del CIS, incluida la *Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo*. Los ingresos extrapresupuestarios se han calculado prácticamente al mismo nivel que la estimación correspondiente a 2004-2005, a pesar de unas previsiones de ingresos más elevadas para 2004-2005. Esto se debe a que la reducción de la dotación de personal prevista para 2006-2007 puede afectar a la capacidad del CIS para suministrar a los vendedores de información con valor añadido y a los donantes unas bases de datos del mismo tamaño o con el mismo nivel de servicio que en períodos anteriores. Si las negociaciones con las editoriales permiten al CIS vender copias de documentos resumidos al público en general, se obtendrán ingresos adicionales.

## Gasto

6. El gasto total para 2006-2007 se calcula en 3.167.786 dólares de los Estados Unidos, de los cuales está previsto sufragar 2.696.992 dólares (9/00 años de trabajo en la categoría de servicios orgánicos, 8/00 años de trabajo en la categoría de servicios generales y 186.160 dólares para costos distintos de los de personal) mediante la contribución del Programa y Presupuesto de la OIT para 2006-2007, y financiándose 470.794 dólares a través de otras fuentes. Este último gasto incluye 354.848 dólares en concepto de gastos de personal, y 115.946 dólares en concepto de gastos distintos de los de personal. Los gastos de personal abarcan un año de trabajo de los servicios orgánicos y 1/07 años de trabajo de los servicios generales, lo cual eleva el total de los recursos de personal propuestos a 10/00 años de trabajo de la categoría de servicios orgánicos y 9/07 años de trabajo de la categoría de servicios generales. La partida propuesta para gastos distintos de los de personal en 2006-2007 incluye la externalización de gran parte de la producción de las bases de datos bibliográficas, de bases de datos documentales y numéricas del CIS, la producción de copias de archivo de los documentos originales, servicios informáticos, actividades de promoción, la compra, renovación y alquiler de equipos y materiales indispensables, la adquisición de libros de referencia y otras publicaciones necesarias, la producción y otros gastos asociados a la oferta de materiales derivados de las bases de datos del CIS, la organización de reuniones de los centros nacionales y de los centros colaboradores, y los viajes para reforzar las relaciones con los centros o ampliar la red.

*7. La Comisión tal vez considere oportuno recomendar que el Consejo de Administración apruebe para la cuenta extrapresupuestaria del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo el proyecto de presupuesto de ingresos y gastos para 2006-2007, tal y como se detalla en el anexo.*

Ginebra, 29 de septiembre de 2005.

*Punto que requiere decisión:* párrafo 7.

---

## Anexo

### Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS)

#### *Presupuesto de ingresos y gastos para el bienio 2006-2007*

#### *Indice*

	<i>Párrafos</i>
Resumen del presupuesto de ingresos y gastos .....	1
Actividades y servicios del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo en 2006-2007 .....	2-5
Presupuesto detallado de ingresos para 2006-2007 .....	6-7
Presupuesto detallado de gastos para 2006-2007 .....	8-9

## Resumen del presupuesto de ingresos y gastos

1. A continuación, se presentan las previsiones de ingresos y gastos para el bienio 2006-2007, junto con las cifras correspondientes al bienio 2004-2005, a efectos comparativos.

### Resumen de las propuestas de ingresos y gastos para 2006-2007

	2004-2005		2006-2007
	Presupuesto aprobado (en dólares)*	Ingresos y gastos previstos (en dólares)*	Propuestas de presupuesto (en dólares)**
A. Fondos transferidos del ejercicio anterior	463.187	769.778	563.855
B. Ingresos			
Contribución procedente del presupuesto ordinario de la OIT	2.876.282	2.568.508	2.696.992
Ingresos extrapresupuestarios			
Contribuciones y derechos de autor	130.000	130.000	140.000
Venta de servicios de información	50.000	150.000	60.000
Total de ingresos extrapresupuestarios	180.000	280.000	200.000
C. Ingresos totales	3.056.282	2.848.508	2.896.992
D. Total de fondos disponibles	3.519.469	3.618.286	3.460.847
E. Gastos con cargo a la contribución de la OIT	2.876.282	2.568.508	2.696.992
F. Gastos con cargo a la cuenta extrapresupuestaria	383.296	485.923	470.794
G. Gasto total	3.259.578	3.054.431	3.167.786
H. Fondos que se prevé transferir al próximo bienio	259.891	563.855	293.061

\* Tipo de cambio: 1 dólar de los Estados Unidos = 1,34 francos suizos. \*\* Tipo de cambio: 1 dólar de los Estados Unidos = 1,25 francos suizos.

### Resumen de las propuestas de gastos para 2006-2007, por actividad (cuenta extrapresupuestaria y contribución de la OIT)

Actividad	Años/meses de trabajo		Costo en dólares de los EE.UU.		
	Servicios orgánicos	Servicios generales	Personal	Otros	Total
<b>Mejora de la protección laboral en los sectores formal e informal</b>					
Adquisición y suministro de información específica	3/00	–	545.616	203.500	749.116
Asociaciones, redes y movilización de recursos externos	2/10	–	515.304	56.126	571.430
Gestión y coordinación	1/10	–	333.432	11.500	344.932
<b>Mejora de la incidencia de las normas</b>	0/02	–	30.312	–	30.312
<b>Mejora de los resultados laborales y sociales de sectores específicos</b>	0/02	–	30.312	10.500	40.812
<b>Apoyo a la gestión de la información</b>	–	7/07	828.464	–	828.464
<b>Servicios informáticos y de comunicación</b>	2/00	2/00	582.240	20.480	602.720
Propuestas para 2006-2007*	10/00	9/07	2.865.680	302.106	3.167.786
Presupuesto para 2004-2005	11/07	10/07	2.930.431	329.147	3.259.578

\* Incluye 9/00 años de trabajo de la categoría de servicios orgánicos y 8/00 años de trabajo de la categoría de servicios generales, así como 186.160 dólares para gastos distintos de los de personal, todo ello con cargo a la contribución de la OIT.

## **Actividades y servicios del Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo en 2006-2007**

2. El Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS) contribuye al logro del objetivo estratégico de la OIT de aumentar el alcance y la eficacia de la protección social para todos, poniendo a disposición de los mandantes instrumentos que les permitan concentrar sus esfuerzos y tomar medidas eficaces para remediar las condiciones laborales peligrosas, tanto en el lugar de trabajo mismo como en su entorno. Tal y como se indica en el Programa y Presupuesto para 2006-2007, la red de instituciones que el CIS ha establecido a nivel nacional desde hace largo tiempo («centros colaboradores» y «centros nacionales») pone a disposición del Programa InFocus de Seguridad y Salud en el Trabajo y el Medio Ambiente (SafeWork) canales de comunicación a través de los cuales los Estados Miembros pueden recibir ayuda para aplicar las normas de la OIT y establecer programas nacionales; estos mismos canales remiten a la OIT la información relativa a la práctica que el Programa SafeWork necesita para evaluar los logros en relación con los indicadores de rendimiento definidos en el Programa y Presupuesto para 2006-2007.
3. Los Centros del CIS se reúnen anualmente. De momento, aún no se han fijado las fechas y los lugares de reunión. Los gastos de participación en estas reuniones correrán a cargo de los asistentes. Los costos para el CIS consistirán en el tiempo dedicado por el personal a la organización de las reuniones, así como los gastos de viaje del personal del CIS cuando las mismas se celebren fuera de Ginebra. En 2005, los centros nacionales europeos se ofrecieron espontáneamente para reunirse sobre una base regional, y celebraron una reunión oficiosa pero productiva en Ginebra. Sería deseable celebrar al menos una consulta regional cada año en 2006-2007, pero ello dependerá de la capacidad de los centros en cuestión para compartir los gastos.
4. Aunque el CIS desarrolla fundamentalmente una actividad «de empresa a empresa», que presta servicios a especialistas que a su vez los prestan a trabajadores, empleadores y funcionarios públicos, la unidad evita perder contacto con la realidad de los lugares de trabajo participando, junto a otras unidades de la OIT y otros organismos de las Naciones Unidas, en la producción de materiales prácticos tales como las Fichas Internacionales de Seguridad Química y las adaptaciones de los manuales de la OIT a las circunstancias nacionales.
5. Otra manera de poner más información a disposición de los mandantes consiste en ampliar el acceso al archivo del CIS de los documentos que se citan en la base de datos. Aunque los medios y la experiencia consolidadas del CIS para gestionar la información relativa a los autores, los editores, las suscripciones y las ventas le ofrecen la infraestructura para mantener relaciones con las editoriales y los centros de liquidación de derechos de autor, otras labores urgentes durante el bienio anterior impidieron a la unidad evaluar la viabilidad de la creación de un servicio de entrega de documentos, tal y como se proponía en su programa y presupuesto para el ejercicio (véase documento GB.288/PFA/1/5); se confía en poder llevar a cabo dicha evaluación en 2006-2007.

## **Presupuesto detallado de ingresos para 2006-2007**

### **Contribución e ingresos en concepto de derechos de autor**

6. Se ha calculado que los ingresos totales procedentes de las contribuciones y pagos de derechos de autor ascenderán a unos 140.000 dólares. Esta fuente de ingresos incluye dos contribuciones anuales por un total de 110.000 dólares aportadas por la Comisión Europea;

un ingreso de 20.000 dólares en concepto de derechos de autor que pagará el Centro Canadiense de Salud y Seguridad Profesionales por el acceso en línea a la base de datos del CIS y a la *Enciclopedia de Salud y Seguridad en el Trabajo* de la OIT, y también en concepto de ventas de CD-ROM por la empresa Corner, Inc., entre los que figura la base de datos bibliográfica del CIS; y 10.000 dólares procedentes de diversas fuentes.

## Venta de servicios de información

7. Se ha estimado que los ingresos en concepto de venta de servicios de información en 2006-2007 se elevarán a 60.000 dólares, desglosados de la siguiente manera:
  - unos 24.000 dólares generados por la venta de derechos de acceso al archivo bibliográfico del CIS sobre seguridad y salud en el trabajo;
  - 20.000 dólares en concepto de suministro de copias de originales a los centros nacionales;
  - 12.000 dólares de la compra por la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos de notas resumidas y seleccionadas de la base del CIS, que se incluirán en la base de datos TOXLINE;
  - 4.000 dólares de ventas directas de publicaciones impresas o electrónicas producidas en colaboración con centros nacionales o centros colaboradores, y de obras de referencia singulares (como *SafeWork Bookshelf*).

## Presupuesto detallado de gastos para 2006-2007

8. Las estimaciones de gastos para 2006-2007 se basan en los costos y precios que se prevé registrarán durante el bienio. Al igual que en el Programa y Presupuesto de la OIT para 2006-2007, se ha fijado un tipo de cambio presupuestario de 1,25 francos suizos por dólar. La estimación de los gastos con cargo a recursos extrapresupuestarios se basa en el nivel previsto de los ingresos y en los fondos que se transferirán del bienio 2004-2005. Estas cifras se ajustarán al alza o a la baja en función de los niveles efectivos de los fondos que se transfieran del ejercicio 2004-2005 y de los ingresos que se perciban. Los gastos extrapresupuestarios corresponden a 1/00 años de trabajo de la categoría de los servicios orgánicos y 1/07 años de trabajo de la categoría de los servicios generales, y a 115.946 dólares en concepto de gastos distintos de los de personal.
9. Los gastos propuestos distintos de los de personal, por una cuantía de 302.106 dólares, cubrirán los gastos relacionados con la contratación de colaboradores externos, la subcontratación y el pago de los servicios exteriores destinados a la producción y el mantenimiento de las bases de datos del CIS, así como la adaptación del material a las necesidades de los usuarios, el desarrollo y mantenimiento del sitio web, las comunicaciones, la compra de equipo informático, los costos de impresión y de reproducción internos, y los costos relacionados con el fortalecimiento de las redes de los Centros del CIS mediante la organización de reuniones y la participación en las mismas.